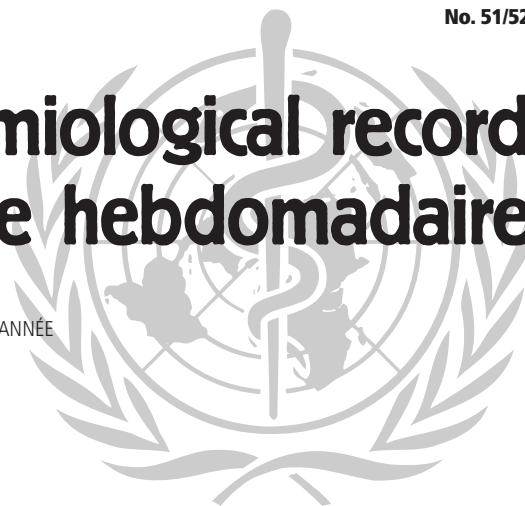


# Weekly epidemiological record

## Relevé épidémiologique hebdomadaire

17 DECEMBER 2004, 79th YEAR / 17 DÉCEMBRE 2004, 79<sup>e</sup> ANNÉE

No. 51/52, 2004, 79, 453–460

<http://www.who.int/wer>

### Contents

- 453 Note to travellers
- 454 Index, Volume 79, 2004, Nos. 1-52
- 457 Index of countries/areas
- 458 Notifications of diseases subject to the Regulations
- 459 A new model for child survival in Africa
- 460 International Health Regulations

### Sommaire

- 453 Note aux voyageurs
- 454 Index, Volume 79, 2004, N<sup>os</sup> 1-52
- 457 Index des pays/zones
- 458 Notifications de maladies soumises au Règlement
- 460 Règlement sanitaire international

### Note to travellers

#### Dominican Republic – revised malaria prophylaxis recommendation

Low malaria risk – exclusively *Plasmodium falciparum* – exists throughout the year, especially in rural areas in the western provinces. Recently a falciparum malaria outbreak has been reported in La Altagracia (an eastern province), including in tourist resorts, in connection with construction activity and the environmental situation created by recent hurricanes. There is no evidence of *P. falciparum* resistance to any antimalarial drug.

*Recommended prophylaxis in risk areas, including resorts in La Altagracia Province: chloroquine.*

The Ministry of Health in the Dominican Republic is implementing malaria control measures, including intensified surveillance, prompt case management and intensive mosquito control activities in response to the outbreak in La Altagracia.

Falciparum malaria can be fatal if treatment is delayed beyond 24 hours after the onset of fever. Travellers who develop a fever 1 week after arrival and up to 3 months (or rarely, later) after departure from a risk area should immediately seek medical care and inform their doctors of possible malaria exposure.

The malaria prophylaxis recommendation for the Dominican Republic will be reviewed in March 2005. ■

### Note aux voyageurs

#### République dominicaine – révision de la prophylaxie antipaludique recommandée

Un faible risque de paludisme – exclusivement sous la forme *Plasmodium falciparum* – existe toute l'année, en particulier dans les zones rurales des provinces occidentales. Récemment, une flambée de paludisme a été signalée à La Altagracia (une province orientale), y compris dans les lieux touristiques. Cette flambée est liée aux activités de construction et à la situation environnementale générée par les cyclones récents. Il n'y a aucune preuve de résistance de *P. falciparum* à un antipaludique quelconque.

*Prophylaxie recommandée dans les zones à risque, dont les lieux de villégiature de la province de La Altagracia: chloroquine.*

Le Ministère de la santé a mis en place des mesures de lutte contre le paludisme, comprenant une surveillance intensifiée, le traitement immédiat des cas et des activités de lutte contre les moustiques, suite à la flambée dans la province de La Altagracia.

Le paludisme à falciparum peut s'avérer mortel si un traitement n'est pas administré dans les 24 heures après l'apparition de la fièvre. Les voyageurs qui ont de la fièvre une semaine après leur arrivée et jusqu'à 3 mois (ou rarement, au-delà) après leur départ d'une zone à risque doivent immédiatement solliciter des soins médicaux et informer leurs médecins d'une exposition possible au paludisme.

Les recommandations de prophylaxie antipaludique pour la République dominicaine seront réévaluées en mars 2005. ■

**WORLD HEALTH ORGANIZATION**  
Geneva

**ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ**  
Genève

Annual subscription / Abonnement annuel

Sw. fr. / Fr. s. 334.–

5.500 12.2004  
ISSN 0049-8114

Printed in Switzerland

## Index, Volume 79, 2004, Nos 1–52

### Subject index

**AIDS:** *see* HIV/AIDS

**African trypanosomiasis:** African trypanosomiasis or sleeping sickness – fact-sheet, 297; human African trypanosomiasis: emergency action in southern Sudan, 373

**Buruli ulcer:** Buruli ulcer disease, 145, 194, corrigendum, 200

**Child health:** a new model for child survival in Africa: four combined health actions for children in Togo, 459

**Cholera:** Africa (as at 18 February 2004), 85; Cameroon, 237; Chad, 329, 357; 2003, 281; Senegal, 401; WHO cholera information sources on the web, 288; Nigeria, 444

**Dengue:** DengueNet in India, 201; Indonesia, 93, 101, update, 129, 161, 193; WHO/WPRO/SEARO meeting on DengueNet implementation in South-East Asia and the Western Pacific, Kuala Lumpur, 11–13 December 2004, 57

**Dracunculiasis (guinea-worm disease):** dracunculiasis (guinea-worm disease) eradication, 154; dracunculiasis eradication, 181, 234; dracunculiasis eradication programme: status during January–July 2004, 342

**Early warning:** setting up an early warning system for epidemic-prone diseases in the Darfur humanitarian crisis, 246

**Ebola:** Ebola haemorrhagic fever, south Sudan, 205, 213, 221, 229, 237, 253; Ebola haemorrhagic fever – fact sheet revised in May 2004, 435

**Emergency situations:** setting up an early warning system for epidemic-prone diseases in the Darfur humanitarian crisis, 246

**Filariasis:** report on the mid-term assessment of microfilaraemia reduction in sentinel sites of 13 countries of the Global Programme to Eliminate Lymphatic Filariasis, 358

**Food safety:** food safety at risk in Asia and the Pacific, 211; food safety in developing countries – building capacity, 175; food safety regulators meet in Bangkok, Thailand, 381; new WHO 5 keys strategy for safer food, 399

**Health security:** database of public health chemical incidents: first year pilot phase report, 72; international travel and health 2004 – just published, 172; preparedness for deliberate epidemics, 113; revised WHO drinking-water guidelines to help prevent water-related outbreaks and disease, 367

**Hepatitis:** hepatitis B vaccines, 255; hepatitis E, Chad, 313, 321, 329, 341, 349, 357; fact sheet (revised August 2004), 314; hepatitis E, Sudan, 321, 358

**HIV/AIDS:** recommendations of the interim policy on collaborative TB/HIV activities, 6; wider participation required in HIV vaccine clinical trials, 326; World AIDS Day – 1 December 2004 – women and girls need equitable access to AIDS prevention and treatment, and protection from violence, 433; global situation of the HIV/AIDS epidemic, end 2004, 441; two AIDS medicines back on WHO prequalification list, 449

## Index, Volume 79, 2004, Nos 1–52

### Index des sujets

**Alerte précoce:** Crise humanitaire au Darfour: instauration d'un système d'alerte précoce pour les maladies à tendance épidémique, 246

**Cécité des rivières:** *voir* Onchocercose

**Choléra:** Afrique (au 18 février 2004), 85; Cameroun, 237; 2003, 281; Sénégal, 401; Tchad, 329, mise à jour, 357; sources d'information OMS électroniques sur le choléra, 288; Nigéria, 441

**Dengue:** DengueNet en Inde, 201; Indonésie, 93, 101, mise à jour, 129, 161, 193; réunion OMS/WPRO/SEARO sur la mise en place du réseau DengueNet dans les Régions de l'Asie du Sud Est et du Pacifique occidental, Kuala Lumpur, 11–13 décembre 2004, 57

**Dracunculose (maladie du ver de guinée):** éradication de la dracunculose (maladie due au ver de Guinée), 154; éradication de la dracunculose, 181, 234; programme d'éradication de la dracunculose: situation pendant la période janvier–juillet 2004, 342

**Ebola:** fièvre hémorragique à virus Ebola, sud du Soudan, 205, 213, 221, 229, 237, 253; fièvre hémorragique à virus Ebola – aide-mémoire révisé en mai 2004, 435

**Fièvre jaune:** Burkina Faso, 193, 213; Burkina Faso, 433; Libéria, 101, 109; Venezuela, 342

**Filariose:** réduction de la microfilarémie sur les sites sentinelles de 13 pays du Programme mondial pour l'élimination de la filariose lymphatique: rapport d'évaluation à mi-parcours, 358

**Grippe:** composition recommandée des vaccins antigrippaux pour la saison 2004–2005, 88, pour la saison 2005, 369; consultation OMS sur les interventions prioritaires en matière de santé publique avant et pendant une pandémie de grippe, Genève, 16–18 mars 2004, 107; déclaration du NISN concernant la résistance des virus grippaux aux antiviraux, 306; distribution mondiale de vaccins antigrippaux, 2000–2003, 366, rectificatif, 400; élaboration d'un vaccin efficace contre le virus H5N1 de la grippe aviaire chez l'homme, 25; évaluation du risque sanitaire pour l'homme des flambées de grippe aviaire H5N1 hautement pathogène affectant les volailles – situation au 14 mai 2004, 203; grippe aviaire – évaluation de la situation au 30 juillet 2004, 291; grippe aviaire A(H5N1), 41, 65; grippe aviaire A(H5N1) affectant l'homme et les volailles, Viet Nam, 13; grippe aviaire A(H5N1) – situation au 4 février 2004, 53, situation en Asie (volailles) au 2 mars 2004: nécessité d'une action sur le long terme, comparaison avec les flambées précédentes, 96; grippe aviaire – le point sur les risques de transmission du H5N1 à l'homme suite aux rapports récents, 265; grippe aviaire – situation au Viet Nam au 18 août 2004, 309; groupe d'étude de la charge de morbidité due à *Haemophilus influenzae* type b (Hib) au Bangladesh, en Indonésie et dans d'autres pays d'Asie, Bangkok, 28 et 29 janvier 2004, 173; grippe aviaire, Thaïlande, 377, 393; la grippe aviaire: foire aux questions, 77; la grippe dans le monde, septembre 2003–janvier 2004, 94, 1<sup>er</sup> octobre 2003–30 septembre 2004, 385

**Grippe (notes):** Afrique du Sud, 227, 228, 236, 272, 279, 340; Algérie, 12; Allemagne, 23, 39, 63, 84, 100, 151, 152; Argentine, 12, 24, 40, 64, 84, 100, 152, 192, 227, 228, 235, 272, 279, 339, 376, 400, 408, 432, 451; Australie, 40, 236, 272, 279, 339, 376, 408, 432; Autriche, 12, 39, 63, 83, 99, 152; Bélarus, 63, 84; Belgique, 11, 22, 39, 63, 100, 152; Brésil, 64, 100, 152, 227, 279, 340, 451; Canada, 11, 22, 39, 63, 83, 99, 151, 152, 192, 228, 272, 279, 340, 376, 399, 408, 432, 450; Chili, 12, 64, 84, 152, 192,

**Immunization:** *see Vaccines and immunization*

**Influenza:** assessment of risk to human health associated with outbreaks of highly pathogenic H5N1 avian influenza in poultry – situation as at 14 May 2004, 203; avian influenza – assessment of the situation as of 30 July 2004, 291; avian influenza: frequently asked questions, 77; avian influenza A(H5N1), 41, 65; avian influenza A(H5N1) in humans and poultry, Viet Nam, 13; avian influenza A(H5N1) – situation on 4 February 2004, 53, situation (poultry) in Asia as at 2 March 2004: need for a long-term response, comparison with previous outbreaks, 96; avian influenza – current evaluation of risks to humans from H5N1 following recent reports, 265; avian influenza – situation in Viet Nam as of 18 August 2004, 309; avian influenza, Thailand, 377, 393; development of a vaccine effective against avian influenza H5N1 in humans, 25; global distribution of influenza vaccines, 2000–2003, 366, corrigendum, 400; influenza in the world, September 2003–January 2004, 94, 1 October 2003–30 September 2004, 385; NISN statement on antiviral resistance in influenza viruses, 306; recommended composition of influenza virus vaccines for use in the 2004–2005 influenza season, 88, in the 2005 influenza season, 369; review panel on *Haemophilus influenzae* type b (Hib) disease burden in Bangladesh, Indonesia and other Asian countries, Bangkok, 28–29 January 2004, 173; WHO consultation on priority public health interventions before and during an influenza pandemic, Geneva, 16–18 March 2004, 107

**Influenza (notes):** Algeria, 12; Argentina, 12, 24, 40, 64, 84, 100, 152, 192, 227, 228, 235, 272, 279, 339, 376, 400, 408, 432, 451; Australia, 40, 236, 272; 279, 339, 376, 408, 432; Austria, 12, 39, 63, 83, 99, 152; Belarus, 63, 84; Belgium, 11, 22, 39, 63, 100, 152, 451; Brazil, 64, 100, 152, 227, 279, 340; Canada, 11, 22, 39, 63, 83, 99, 151, 152, 192, 228, 272, 279, 340, 376, 399, 408, 432, 450; Chile, 12, 64, 84, 152, 192, 227, 272, 279, 340, 376, 432, 451; China, 83, 339; Colombia, 279; Croatia, 12, 22, 23, 39, 63, 83, 100; Czech Republic, 11, 23, 83; Denmark, 22, 23, 39, 64, 84, 100, 152; Finland, 11, 22, 23, 63, 84, 432; France, 11, 22, 23, 39, 64, 84, 100, 152, 192, 400, 432; Germany, 23, 39, 63, 84, 100, 151, 152; Greece, 11, 24, 40, 64, 84, 100; Guyana, 40, 64; Hong Kong Special Administrative Region of China, 12, 22, 24, 40, 64, 83, 84, 100, 151, 152, 192, 228, 236, 272, 279, 339, 340, 376, 400, 408, 432, 451; Hungary, 12, 40, 63, 84; Iceland, 12, 64, 84, 100; Ireland, 84, 152; Israel, 11, 23, 39, 100, 432; Italy, 24, 39, 63, 100, 152, 192; Japan, 12, 24, 39, 63, 83, 84, 100, 152, 192, 228, 236, 376, 432, 451; Latvia, 11, 22, 23, 39, 63, 83, 84, 152, 432; Madagascar, 12, 40, 64, 84, 100, 152, 192, 227, 272, 279, 340, 376, 451; Malaysia, 64, 83, 84; Mexico, 11, 408; Morocco, 40, 64; New Caledonia, 152, 227, 228, 236, 272, 340, 376; New Zealand, 236, 272, 279, 340; Norway, 11, 22, 23, 39, 63, 84, 100, 152, 192, 228, 376, 451; Paraguay, 192, 227, 228; Peru, 152, 227, 279, 376; Philippines, 340; Poland, 12, 24, 40, 63, 83, 84, 100, 152; Portugal, 12, 23, 40, 64, 84, 100, 152; Republic of Korea, 22, 23, 63, 83, 84, 152; Romania, 23, 39, 63, 84, 100, 152; Russian Federation, 12, 39, 63, 84, 100, 432, 451; Senegal, 340; Serbia and Montenegro, 12, 64, 100; Singapore, 83; Slovakia, 63, 83, 84, 100; Slovenia, 12, 40, 64, 84, 152, 451; South Africa, 227, 228, 236, 272, 279, 340; Spain, 12, 40, 64, 84, 100; Sweden, 40, 64, 84, 100, 152, 432, 451; Switzerland, 12, 22, 23, 40, 64, 84, 100, 152; Thailand, 12, 22, 83, 236, 272, 340, 376; Ukraine, 12, 40, 64, 84, 408, 432; United Kingdom, 23, 40, 64, 84, 100, 152, 192, 228, 236, 272,

227, 272, 279, 340, 376, 432, 451; Chine, 83, 339; Colombie, 279; Croatie, 12, 22, 23, 39, 63, 83, 100; Danemark, 22, 23, 39, 64, 84, 100, 152; Espagne, 12, 40, 64, 84, 100; États-Unis, 12, 22, 24, 40, 64, 84, 100, 152, 192, 228, 236, 272, 400, 408, 432; Fédération de Russie, 12, 39, 63, 84, 100, 432, 451; Finlande, 11, 22, 23, 63, 84, 432; France, 11, 22, 23, 39, 64, 84, 100, 152, 192, 400, 432; Grèce, 11, 24, 40, 64, 84, 100; Guyane, 40, 64; Hong Kong, région administrative spéciale de la Chine, 12, 22, 24, 40, 64, 83, 84, 100, 151, 152, 192, 228, 236, 272, 279, 339, 340, 376, 400, 408, 432, 451; Hongrie, 12, 40, 63, 84; Irlande, 84, 152, 432; Islande, 12, 64, 84, 100; Israël, 11, 23, 39, 100; Italie, 24, 39, 63, 100, 152, 192, 451; Japon, 12, 24, 39, 63, 83, 84, 100, 152, 192, 228, 236, 376, 432, 451; Lettonie, 11, 22, 23, 39, 63, 83, 84, 152, 432; Madagascar, 12, 40, 64, 84, 100, 152, 192, 227, 272, 279, 340, 376, 451; Malaisie, 64, 83, 84; Maroc, 40, 64; Mexique, 11, 408; Norvège, 11, 22, 23, 39, 63, 84, 100, 152, 192, 228, 376, 451; Nouvelle-Calédonie, 152, 227, 228, 236, 272, 340, 376; Nouvelle-Zélande, 236, 272, 279, 340; Paraguay, 192, 227, 228; Pérou, 152, 227, 279, 376; Philippines, 340; Pologne, 12, 24, 40, 63, 83, 84, 100, 152; Portugal, 12, 23, 40, 64, 84, 100, 152; République de Corée, 22, 23, 63, 83, 84, 152; République tchèque, 11, 23, 83; Roumanie, 23, 39, 63, 84, 100, 152; Royaume-Uni, 23, 40, 64, 84, 100, 152, 192, 228, 236, 272, 400, 408; Sénégal, 340; Serbie & Monténégro, 12, 64, 100; Singapour, 83; Slovaquie, 63, 83, 84, 100; Slovénie, 12, 40, 64, 84, 152, 451; Suède, 40, 64, 84, 100, 152, 451; Suisse, 12, 22, 23, 40, 64, 84, 100, 152, 432; Thaïlande, 12, 22, 83, 236, 272, 340, 376; Ukraine, 12, 40, 64, 84, 408, 432, 451; Uruguay, 227, 228, 272, 340, 376; Viet Nam, 22, 83

**Grossesse:** les femmes bénéficiant de soins prénatals, 143

**Hépatite:** hépatite E, Soudan, 321, 358; hépatite E, Tchad, 313, 321, 329, 341, 349, 357, aide-mémoire (révisé en août 2004), 314; vaccins anti-hépatite B, 255

**Leishmaniose:** action de l’OMS contre la leishmaniose, Afghanistan, 319

**Lèpre:** campagnes spéciales pour l’élimination de la lèpre: amélioration des services, 334; vingt cinq ans de polychimiothérapie antilépreuse, 247

**Leptospirose:** Kenya, 238

**Maladie du sommeil:** *voir Trypanosomiase africaine*

**Méningococcie:** Burkina Faso, 129; Nigéria, 130; République centrafricaine, 153; Tchad, 153

**Onchocercose (cécité des rivières):** rapport de la treizième conférence interaméricaine sur l’onchocercose, Cartagena de Indias, Colombie, 310

**Paludisme:** République dominicaine – révision de la prophylaxie antipaludique recommandée, 453

**Parasites intestinaux:** 75% des enfants protégés contre les parasites au Cambodge, 263

**Peste:** la peste humaine en 2002 et 2003, 301

**Poliomyélite:** cas importé au Soudan et situation dans le nord du Nigéria, 245; conclusions et recommandations du Comité consultatif spécial sur l’éradication de la poliomyélite, Genève, 21-22 septembre 2004, 401; dixième consultation informelle sur le réseau mondial des laboratoires de la poliomyélite, 6-8 septembre 2004, 378; éradication de la poliomyélite en Afrique – mise à jour sur les importations, 253; fin de l’inventaire national des laboratoires en vue du confinement à l’échelle mondiale du poliovirus sauvage, États-Unis, novembre 2003, 214; fonctionnement de la surveillance de la paralysie flasque aiguë (PFA) et incidence de la poliomyélite, 2002-2003, 110, 2003-2004, 217, 331, 414;

400, 408, 451; United States, 12, 22, 24, 40, 64, 84, 100, 152, 192, 228, 236, 272, 400, 408, 432, 451; Uruguay, 227, 228, 272, 340, 376; Viet Nam, 22, 83

**Intestinal parasites:** Cambodia protects 75% of children against parasites, 263

**Leishmaniasis:** WHO action in Afghanistan aims to control debilitating leishmaniasis, 319

**Leprosy:** special campaigns to eliminate leprosy: improving services, 334; twenty-five years of multidrug therapy for leprosy, 247

**Leptospirosis:** Kenya, 238

**Malaria:** Dominican Republic – revised malaria prophylaxis recommendation, 453

**Measles:** monitoring the interruption of indigenous measles transmission, Cape Town meeting, 14 October 2003, 70; prevention of measles deaths in Darfur, Sudan, 344; progress in reducing global measles deaths: 1999–2002, 20; progress towards measles elimination, western hemisphere, 2002–2003, 149; progress towards sustainable measles mortality reduction – South-East Asia Region, 1999–2002, 241; vaccines, 130

**Meningococcal disease:** Burkina Faso, 129; Central African Republic, 153; Chad, 153; Nigeria, 130

**Neonatal tetanus:** assessment of neonatal tetanus elimination in Eritrea, 222, in Malawi, 2, in Rwanda, 409; validation of neonatal tetanus elimination in Andhra Pradesh, India, 292

**Nipah virus:** fact sheet, 86; Nipah-like virus, Bangladesh, 93; Nipah virus outbreak(s) in Bangladesh, January–April 2004, 168

**Onchocerciasis (river blindness):** report from the thirteenth InterAmerican Conference on Onchocerciasis, Cartagena de Indias, Colombia, 310

**Plague:** human plague in 2002 and 2003, 301

**Poliomyelitis:** acute flaccid paralysis surveillance: a global platform for detecting and responding to priority infectious diseases, 425, corrigendum, 440; completion of a national laboratory inventory for global wild poliovirus containment, United States, November 2003, 214; conclusions and recommendations of the Ad Hoc Advisory Committee on Poliomyelitis Eradication, Geneva, 21–22 September 2004, 401; Global Polio Eradication Initiative, 289; Global Polio Eradication Initiative, strategic plan 2004–2008, 55; imported case in Sudan, situation in northern Nigeria, 245; laboratory surveillance for wild and vaccine-derived polioviruses, January 2003–June 2004, 393; ninth informal consultation on the global polio laboratory network, 8–10 September 2003, 102; performance of acute flaccid paralysis (AFP) surveillance and incidence of poliomyelitis, 2002–2003, 110, 2003–2004, 217, 331, 414; poliomyelitis eradication in Africa – update on importations, 253; progress towards eradication in Afghanistan and Pakistan, January 2003 to May 2004, 273; progress towards eradication in India, 2003, 121; progress towards global eradication of poliomyelitis, 2003 and January–April 2004, 229; preparation for the oral poliovirus vaccine cessation era, 349; progress towards poliomyelitis eradication in Egypt, January 2003 to July 2004, 316, in Nigeria, January

importation du poliovirus sauvage en Afrique centrale et occidentale, janvier 2003–mars 2004, 206; initiative mondiale pour l'éradication de la poliomyélite, 289; initiative mondiale pour l'éradication de la poliomyélite, plan stratégique 2004–2008, 55; neuvième consultation informelle sur le réseau mondial des laboratoires de la poliomyélite, 8–10 septembre 2003, 102; progrès vers l'éradication en Afghanistan et au Pakistan, janvier 2003 à mai 2004, 273; progrès vers l'éradication en Inde, 2003, 121; progrès vers l'éradication mondiale de la poliomyélite, 2003 et janvier–avril 2004, 229; préparatifs en vue de l'abandon de la vaccination par le vaccin antipoliomyélitique oral, 349; progrès vers l'éradication de la poliomyélite en Egypte, janvier 2003 à juillet 2004, 316, au Nigeria, janvier 2003 à mars 2004, 162; surveillance au laboratoire des poliovirus sauvages et dérivés d'une souche vaccinale, janvier 2003–juin 2004, 393; surveillance de la paralysie flasque aiguë: plateforme mondiale pour le dépistage des maladies infectieuses prioritaires et la riposte, 425, rectificatif, 440

**Rage:** France, 330

**Rougeole:** prévention contre les décès imputables à la rougeole au Darfour (Soudan), 344; progrès vers l'élimination de la rougeole, hémisphère occidental, 2002–2003, 149; progrès vers une réduction durable de la mortalité rougeoleuse – Région de l'Asie du Sud-Est, 1999–2002, 241; réduction de la mortalité par rougeole dans le monde: progrès en 1999–2002, 20; surveillance de l'interruption de la transmission autochtone de la rougeole, réunion du Cap, 14 octobre 2003, 70; vaccins antirougeoleux, 130

**Salmonella:** *Salmonella enteritidis*, Etats-Unis, 221

**Santé de l'enfant:** un nouveau modèle pour la survie de l'enfant en Afrique: initiative polyvalente de santé publique au Togo, 459

**Sécurité sanitaire des aliments:** la sécurité sanitaire des aliments menacée en Asie-Pacifique, 211; les responsables de la sécurité sanitaire des aliments réunis à Bangkok, Thaïlande, 381; préparation aux épidémies provoquées, 113; nouvelles stratégie OMS des 5 clefs pour la sécurité sanitaire des aliments, 399; sécurité sanitaire des aliments dans les pays en développement – renforcement des capacités, 175

**Sécurité sanitaire:** base de données sur les incidents chimiques intéressant la santé publique: rapport sur la première année de la phase pilote, 72; directives révisées par l'OMS pour l'eau de boisson afin de prévenir les flambées de maladies hydriques, 367; voyages internationaux et santé 2004 – nouvelle édition, 172

**Shigellose:** au Soudan, 273; traitement de la shigellose par les antibiotiques, 355

**Situations de crise:** Crise humanitaire au Darfour: instauration d'un système d'alerte précoce pour les maladies à tendance épidémique, 246

**Surveillance:** aperçu du cadre OMS pour le suivi et l'évaluation des systèmes de surveillance et d'action concernant les maladies transmissibles, 322; renforcement de la fonction d'alerte précoce de la surveillance en République de Serbie: leçon d'une année d'expérience, 155; surveillance de la paralysie flasque aiguë: plateforme mondiale pour le dépistage des maladies infectieuses prioritaires et la riposte, 425, rectificatif, 440

**Syndrome respiratoire aigu sévère:** annonce d'un cas suspect de syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), sud de la Chine – mise à jour, 14; confirmation en laboratoire d'un cas de SRAS, sud de la Chine, 1; syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), 55; confirmation de tous les cas de SRAS précédemment signalés, Chine, 190

2003–March 2004, 162; tenth Informal consultation on the Global Polio Laboratory Network, 6–8 September 2004, 378; wild poliovirus importations in west and central Africa, January 2003–March 2004, 206

**Pregnancy:** pregnant women and antenatal care, 143

**Rabies:** France, 330

**River blindness:** *see* **Onchocerciasis**

**Salmonella:** *Salmonella enteritidis*, United States, 221

**Severe acute respiratory syndrome:** announcement of suspected severe acute respiratory syndrome (SARS) case, southern China – update, 14; confirmation of all previously reported SARS cases, China, 190; laboratory confirmation of a SARS case, southern China, 1; severe acute respiratory syndrome (SARS), 55

**Sleeping sickness:** *see* **African trypanosomiasis**

**Shigellosis:** antibiotics in the management of shigellosis, 355; in Sudan, 273

**Surveillance:** acute flaccid paralysis surveillance: a global platform for detecting and responding to priority infectious diseases, 425, corrigendum, 440; overview of the WHO framework for monitoring and evaluating surveillance and response systems for communicable diseases, 322; strengthening the early warning function of surveillance in the Republic of Serbia: lessons learnt one year after implementation, 155

**Tuberculosis:** BCG vaccine, 27; drug resistant tuberculosis: levels are ten times higher in eastern Europe and central Asia, 118; fact sheet, 125; recommendations of the interim policy on collaborative TB/HIV activities, 6; buying high-quality TB drugs through GDF's direct procurement mechanism, 107

**Vaccines and immunization:** BCG vaccine, 27; development of a vaccine effective against avian influenza H5N1 in humans, 25; fifth meeting of the Steering Committee on Immunization Safety, 388; Global Advisory Committee on Vaccine Safety, 3–4 December 2003, 16, 10–11 June 2004, 269; global distribution of influenza vaccines, 2000–2003, 366; hepatitis B vaccines, 255; measles vaccines, 130; recommendations from the strategic advisory group of experts to the department of immunization, vaccines and biologicals, 43; recommended composition of influenza virus vaccines for use in the 2004–2005 influenza season, 88, in the 2005 influenza season, 369

**Water and sanitation:** investment in water and sanitation yields health and economic benefits, 190

**Yellow fever:** Burkina Faso, 193, 213; Burkina Faso, 433; Liberia, 101, 109; Venezuela, 342

**Système sanitaire et eau:** l'investissement en faveur de l'eau et de l'assainissement améliore la santé et les résultats économiques, 190

**Tétanos néonatal:** évaluation de l'élimination du tétanos néonatal en Érythrée, 222; au Malawi, 2, au Rwanda, 409; validation de l'élimination du tétanos néonatal dans l'Andhra Pradesh, Inde, 292

**Trypanosomiase africaine:** la trypanosomiase africaine ou la maladie du sommeil – aide-mémoire, 297; trypanosomiase humaine africaine: action d'urgence au Soudan méridional, 373

**Tuberculose:** acheter des médicaments de qualité grâce au Mécanisme d'achat direct du Dispositif mondial pour l'approvisionnement en médicaments, 107; activités communes contre la tuberculose et le VIH: recommandations au titre de la politique provisoire, 6; aide mémoire, 125; tuberculose pharmacorésistante: dix fois plus fréquente en Europe de l'Est et en Asie centrale, 118; vaccin BCG, 27

**SIDA:** voir **VIH/SIDA**

**Ulcère de Buruli:** ulcère de Buruli, 145, 194, rectificatif, 200

**Vaccins et vaccinations:** cinquième comité d'orientation sur la sécurité vaccinale, 388; comité consultatif mondial de la sécurité vaccinale, 3–4 décembre 2003, 16, 10–11 juin 2004, 269; composition recommandée des vaccins antigrippaux pour la saison 2004–2005, 88, pour la saison 2005, 369; distribution mondiale de vaccins antigrippaux, 2000–2003, 366; élaboration d'un vaccin efficace contre le virus H5N1 de la grippe aviaire chez l'homme, 25; recommandations du Groupe stratégique consultatif d'experts au Département Vaccination, vaccins et produits biologiques, 43; vaccin BCG, 27; vaccins anti-hépatite B, 255; vaccins antirougeoleux, 130

**Virus Nipah:** aide mémoire, 86; flambée(s) d'infection à virus Nipah au Bangladesh, janvier–avril 2004, 168; virus de type Nipah, Bangladesh, 93

**VIH/SIDA:** activités communes contre la tuberculose et le VIH: recommandations au titre de la politique provisoire, 6; Journée mondiale du SIDA – 1<sup>er</sup> décembre 2004 – les femmes et les jeunes filles ont besoin d'un accès équitable aux services de prévention et de traitement du SIDA et d'une protection contre la violence, 433; une plus grande participation aux essais cliniques est nécessaire pour la mise au point d'un vaccin contre le VIH, 326; le point sur l'épidémie de VIH/SIDA dans le monde, fin 2004, 441; retour de deux médicaments antiSIDA sur la liste des médicaments préselectionnés de l'OMS, 449

## Index of countries/areas<sup>1</sup>

Afghanistan, 273, 319  
Bangladesh, 93, 168, 173  
Burkina Faso, 129, 193, 213, 433  
Burundi, 85  
Cambodia, 263

<sup>1</sup> This index relates only to articles concerning specific countries/areas. Articles which contain general information are not indexed by country/area, but by subject (see above). Moreover, the notes on influenza are not included in this index, but appear in the subject index.

## Index des pays/zones<sup>1</sup>

Afghanistan, 273, 319  
Afrique du Sud, 86  
Bangladesh, 93, 168, 173  
Burkina Faso, 129, 193, 213, 433  
Burundi, 85

<sup>1</sup> Cet index ne couvre que les articles concernant des pays/zones spécifiques. Les articles contenant des informations générales ne sont pas indexés par pays/zones, mais par sujet. (voir ci-dessus). En outre, les notes sur la grippe ne sont pas comprises dans cet index, mais se trouvent dans l'index des sujets.

---

Cameroon, 85, 237  
Central African Republic, 153  
Chad, 153, 313, 329, 349, 357  
China, 1, 14, 41, 53, 90  
Colombia, 310  
Dominican Republic, 453  
Egypt, 316  
Eritrea, 222  
India, 121, 201, 292  
Indonesia, 53, 93, 101, 129, 161, 173, 193  
Kenya, 238  
Liberia, 101, 109  
Malaysia, 59  
Malawi, 2  
Mali, 85  
Mozambique, 85  
Nigeria, 130, 162, 245, 289, 441  
Republic of Serbia, 155  
Senegal, 401, 417  
South Africa, 86  
Sudan, 205, 213, 221, 229, 237, 245, 253, 273, 341, 344, 358, 369  
Togo, 459  
Thailand, 41, 53, 68, 377, 381, 393  
United States of America; 214, 221  
Viet Nam, 13, 41, 68, 320  
Zambia, 86

Cambodge, 263  
Cameroun, 85, 237  
Chine, 1, 14, 41, 53, 90  
Colombie, 310  
Égypte, 316  
Érythrée, 222  
États-Unis d'Amérique, 214, 221  
Inde, 121, 201, 292  
Indonésie, 53, 93, 101, 129, 161, 173, 193  
Kenya, 238  
Liberia, 101, 109  
Malaisie, 59  
Malawi, 2  
Mali, 85  
Mozambique, 85  
Nigeria, 130, 162, 245, 289, 441  
République centrafricaine, 153  
République dominicaine, 453  
République de Serbie, 155  
Sénégal, 401, 417  
Soudan, 205, 213, 221, 229, 237, 245, 253, 273, 341, 344, 358, 369  
Tchad, 153, 313, 329, 349, 357  
Togo, 459  
Thaïlande, 41, 53, 68, 377, 381, 393  
Viet Nam, 13, 41, 68, 320  
Zambie, 86

---

## Notifications of diseases subject to the Regulations

### **CHOLERA**

#### **Africa**

Benin, 12, 76, 100, 128, 144, 172, 200, 252, 264, 272, 312, 320, 368, 392, 400, 432  
Burundi, 92, 408, 424  
Cameroon, 84, 92, 120, 144, 152, 192, 244, 308, 320  
Chad, 40, 52, 312, 320, 348, 368, 383, 432  
Colombia, 320  
Democratic Republic of the Congo, 12, 52, 64, 120, 152, 244, 279, 383, 400, 424, 460  
Guinea, 308, 312, 320, 348, 383, 392, 424, 452  
Guinea-Bissau, 424, 432  
Kenya, 204, 460  
Liberia, 12, 64, 84, 200, 236, 244, 262, 279, 288, 308, 440  
Malawi, 100, 128  
Mali, 12, 40, 52, 92, 108, 128, 144, 160, 192, 204, 220, 279  
Mozambique, 40, 52, 76, 84, 92, 152, 172, 228, 340  
Niger, 236, 244, 288, 348, 368, 400  
Nigeria, 440  
Senegal, 408, 424, 460  
South Africa, 92, 120, 160, 172, 220  
Togo, 92, 100, 120, 144  
Uganda, 12, 64, 100, 144, 192, 204, 228, 308, 320, 340, 432  
United Republic of Tanzania, 52, 76, 84, 100, 152, 160, 172, 204, 212, 220, 228, 252, 272, 288, 308, 312, 320, 340, 356, 368, 376, 392, 408, 432  
Zambia, 12, 24, 52, 64, 92, 128, 172  
Zimbabwe, 100, 200, 244, 264, 272, 288

#### **Americas**

United States of America, 76, 236, 400

#### **Asia**

Cambodia, 220

---

## Notifications de maladies soumises au Règlement

### **CHOLÉRA**

#### **Afrique**

Afrique du Sud, 92, 120, 160, 172, 220  
Bénin, 12, 76, 100, 128, 144, 172, 200, 252, 264, 272, 312, 320, 368, 392, 400, 424, 432  
Burundi, 92, 408, 424  
Cameroun, 84, 92, 120, 144, 152, 192, 244, 308, 320  
Colombie, 320  
Guinée, 308, 312, 320, 383, 392, 424, 452  
Guinée-Bissau, 424, 432  
Kenya, 204, 460  
Liberia, 12, 64, 84, 200, 236, 244, 264, 279, 288, 308, 440  
Malawi, 100, 128  
Mali, 12, 40, 52, 92, 108, 128, 144, 160, 192, 204, 220, 279  
Mozambique, 40, 52, 76, 84, 92, 152, 172, 228, 340  
Niger, 236, 244, 288, 348, 368, 400  
Nigéria, 440  
Ouganda, 12, 64, 100, 144, 192, 204, 228, 308, 320, 340, 432  
République démocratique du Congo, 12, 52, 64, 120, 152, 244, 279, 383, 400, 424, 460  
République-Unie de Tanzanie, 52, 76, 84, 100, 152, 160, 172, 204, 212, 220, 228, 252, 272, 288, 308, 312, 320, 340, 356, 368, 376, 392, 408, 432  
Sénégal, 408, 424, 460  
Tchad, 40, 52, 312, 320, 348, 368, 383, 432  
Togo, 92, 100, 120, 144  
Zambie, 12, 24, 52, 64, 92, 128, 172  
Zimbabwe, 100, 200, 244, 264, 272, 288

#### **Amériques**

États-Unis d'Amérique, 76, 236, 400

#### **Asie**

Cambodge, 220

---

Hong Kong Special Administrative Region of China, 236, 252  
Japan, 264, 312  
India, 12, 192, 212, 252, 308, 312, 383, 432  
Islamic Republic of Iran, 424  
Malaysia, 128  
Singapore, 272, 424

#### **Europe**

Belgium, 236  
Germany, 408  
Russian Federation, 279

#### **Oceania**

Australia, 108, 200

#### **PLAGUE**

##### **Americas**

Ecuador, 192  
Peru, 212  
United States of America, 212

#### **YELLOW FEVER**

##### **Africa**

Burkina Faso, 383, 408  
Mali, 460

##### **Americas**

Venezuela, 348

Hong Kong, Région administrative spéciale de la Chine, 236, 252  
Japon, 264, 312  
Inde, 12, 192, 212, 252, 308, 383, 432  
Malaisie, 128  
République islamique d'Iran, 424  
Singapour, 272, 424

#### **Europe**

Allemagne, 408  
Belgique, 236  
Fédération de Russie, 279

#### **Océanie**

Australie, 108, 200

#### **PESTE**

##### **Amériques**

Équateur, 192  
États-Unis d'Amérique, 212  
Pérou, 212

#### **FIÈVRE JAUNE**

##### **Afrique**

Burkina Faso, 383, 408  
Mali, 460

##### **Amériques**

Vénézuéla, 348

---

## **A new model for child survival in Africa: four combined health actions for children in Togo**

In the first nationwide campaign of its kind, Togo's children will receive 4 life-saving interventions at once. The landmark campaign, launched on 13 December 2004, intends to reach 1 million children under 5 years of age with vaccines to prevent measles and poliomyelitis, mosquito nets to prevent malaria, and deworming tablets.

Measles and malaria are the two biggest child killers in Africa. If widely implemented, these nationwide integrated campaigns may become the single most important step towards reducing child deaths in Africa. Creative new approaches like this are the key to ensuring the survival of thousands.

Togo's integrated campaign, which runs from 13 to 19 December, aims to reach almost 1 million children around the country, many of whom live in rural areas – some completely inaccessible by road. Immunization campaigns can reach almost every child in poor countries. Using them to deliver other life-saving interventions would be a major contribution towards achieving the Millennium Development Goal for reducing child mortality.

More than US\$ 5.4 million has been spent on the campaign, of which almost US\$ 790 000 has been raised by UNICEF and WHO, through the support of partners such as the United Nations Foundation, the United States Centers for Disease Control and Prevention, the American Red Cross and the Canadian International Development Agency. In addition, 2680 volunteers and 1910 vaccinators have been recruited to protect all children aged under 5 years with the 4 life-saving interventions.

---

## **Un nouveau modèle pour la survie de l'enfant en Afrique: initiative polyvalente de santé publique au Togo**

Dans le cadre de la première campagne nationale de cette nature, les enfants du Togo vont bénéficier en une fois de 4 interventions indispensables. Cette campagne marquante a débuté le 13 décembre 2004 et a pour but de vacciner un million d'enfants de moins de 5 ans contre la rougeole et la poliomyélite et de leur fournir simultanément des moustiquaires en prévention du paludisme et des comprimés vermifuges.

La rougeole et le paludisme sont les deux principales causes de mortalité infantile en Afrique. Si des campagnes nationales intégrées de ce type étaient mises en œuvre à grande échelle, elles permettraient à elles seules de franchir le pas le plus important pour faire diminuer la mortalité infantile en Afrique. De nouvelles méthodes innovantes comme celle-ci sont essentielles pour assurer la survie de milliers d'enfants.

Cette campagne intégrée du Togo, qui se déroule du 13 au 19 décembre, a pour but de couvrir le million d'enfants de moins de 5 ans que compte approximativement le pays. Beaucoup d'entre eux vivent d'ailleurs dans des zones rurales, parfois totalement inaccessibles par la route. Les campagnes de vaccination peuvent couvrir presque chaque enfant des pays pauvres, et le fait d'en profiter pour mener à bien d'autres interventions essentielles apportera une contribution majeure à la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement en matière de réduction de la mortalité infantile.

Plus de US\$ 5,4 millions ont été dépensés pour cette campagne. Sur cette somme, l'UNICEF et l'OMS ont réuni près de US\$ 790 000, grâce à l'aide de différents partenaires comme la Fondation des Nations Unies, les *Centers for Disease Control and Prevention* (États-Unis), la Croix-Rouge américaine et l'Agence canadienne de Développement international. De plus, 2680 bénévoles et 1910 agents de vaccination ont été recrutés pour faire bénéficier tous les enfants de moins de 5 ans de ces 4 interventions.

Since 1990, Togo has made substantial efforts in measles mortality reduction. A catch-up campaign carried out in 2001 reached over 95% of children under 15 years of age. Togo has reduced measles deaths by 99% as compared with the 1996–2001 period. Much of this success is owed to countrywide immunization days mobilizing neighbourhood health committees and religious and traditional leaders to encourage mothers to bring their children for vaccination. Despite improvements in routine immunization coverage, almost half of Togo's children born since 2001 are still at risk from measles – a completely preventable disease that affects over 30 million children each year and kills over 540 000 worldwide. It is hoped that by combining measles vaccination with the offer of a free mosquito net and other health interventions, many more children will be reached.

In Togo, malaria is a year-round problem that threatens the entire population. It is responsible for thousands of deaths each year and 40% of public health expenditure. Many of these deaths could have been prevented through the use of a long-lasting insecticidal net (LLIN). Yet in 2003, only 15% of Togolese children aged under 5 years slept under a mosquito net and barely 2% slept under a LLIN. To date, poverty has been the major barrier to net ownership. Even though the average price of a net is only about US\$ 2–5, it is still beyond the reach of poor households.

UNICEF and WHO believe that cost should not be a barrier to making malaria interventions – whether preventive or curative – available to all young children and pregnant women.

Malaria remains the largest killer of children in Africa, taking a child's life every 30 seconds. Over 1 million people die from malaria each year, over 900 000 are children aged under 5 years, with about 90% of malaria deaths occurring in sub-Saharan Africa.

Public health multitasking has had remarkable success on a smaller scale, but has never yet been taken to a national level. In addition to a free LLIN and a measles vaccine, Togo's children will also receive:

- the polio vaccine to protect against poliomyelitis, a highly contagious, incurable viral infection of the nervous system which can cause crippling paralysis or even death;
- regular treatment with deworming tablets to expel intestinal worms and consistently reduce the intensity of infection. Intestinal parasites are a significant cause of malnutrition, severe anaemia, delayed puberty and problems with learning and memory.

Measles and malaria prevention and treatment along with these other interventions require the same health infrastructure and, more importantly, target the same vulnerable group – children. By combining all 4 at one time, governments can save money and lives. ■

Depuis 1990, le Togo a fait beaucoup d'efforts pour faire baisser la mortalité due à la rougeole. En 2001, une campagne de rattrapage a couvert 95% des enfants de moins de 15 ans et la mortalité due à la rougeole a diminué de 99% par rapport à la période 1996–2001. Il faut attribuer une grande part de ce succès aux journées nationales de vaccination qui ont mobilisé les comités locaux de santé, les chefs religieux et les chefs traditionnels afin qu'ils encouragent les mères à faire vacciner leurs enfants.

Malgré une amélioration de la vaccination systématique, près de la moitié des enfants togolais nés depuis 2001 sont encore exposés au risque de rougeole, une maladie tout à fait évitable par la vaccination mais qui, chaque année encore, touche plus de 30 millions d'enfants et en tue 540 000 dans le monde. On espère qu'en associant la vaccination antirougeoleuse à l'offre de moustiquaires gratuites et à plusieurs autres mesures sanitaires, beaucoup d'autres enfants pourront bénéficier de ces actions.

Au Togo, le paludisme pose problème tout au long de l'année et menace des populations entières. Il est responsable de milliers de morts chaque année et 40% des dépenses de santé lui sont consacrées. Beaucoup de ces décès pourraient être évités à l'aide des moustiquaires insecticides longue durée. Pourtant, en 2003, seuls 15 % des enfants togolais de moins de 5 ans dormaient sous des moustiquaires et à peine 2 % sous des moustiquaires insecticides longue durée. A ce jour, la pauvreté reste le principal obstacle à l'acquisition de ces moustiquaires. Même à un prix moyen variant entre US\$ 2 et 5, la plupart des familles démunies n'ont pas les moyens d'en acheter.

L'UNICEF et l'OMS estiment que le prix ne devrait pas constituer un obstacle pour lutter contre le paludisme chez la femme enceinte ou le jeune enfant, qu'il s'agisse d'interventions préventives ou curatives.

Le paludisme reste la principale cause de mortalité chez l'enfant africain : un enfant en meurt toutes les 30 secondes. Il entraîne le décès de plus d'un million de personnes chaque année, dont 900 000 enfants de moins de 5 ans, et environ 90 % des cas mortels surviennent en Afrique subsaharienne.

Les interventions polyvalentes de santé publique ont permis d'obtenir des succès remarquables à petite échelle mais elles n'ont encore jamais été tentées à un niveau national. En plus des moustiquaires insecticides longue durée et du vaccin antirougeoleux, les enfants togolais bénéficieront:

- du vaccin antipoliomyélique pour les protéger de cette infection virale très contagieuse et incurable du système nerveux pouvant entraîner des paralysies et même la mort;
- d'un traitement régulier à base de comprimés vermifuges pour nettoyer l'appareil digestif des vers intestinaux et réduire l'intensité de l'infection. Les parasites intestinaux constituent une cause importante de malnutrition, d'anémies graves, de retard de la puberté et de problèmes d'apprentissage et de mémoire.

La prévention et le traitement de la rougeole et du paludisme comme ces autres mesures nécessitent les mêmes infrastructures sanitaires et, point encore plus important, ciblent le même groupe vulnérable, à savoir les enfants. En associant ces quatre interventions, les gouvernements peuvent à la fois économiser de l'argent et sauver des vies. ■

## INTERNATIONAL HEALTH REGULATIONS / RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL

### Notifications of diseases received from 10 to 16 December 2004 / Notifications de maladies reçues du 10 au 16 décembre 2004

Cholera / Choléra		Senegal / Sénégal		Yellow Fever / Fièvre jaune	
Africa / Afrique	Cases / Deaths Cas / Décès	Cases / Deaths Cas / Décès		Africa / Afrique	Cases / Deaths Cas / Décès
Democratic Republic of the Congo / République démocratique du Congo	8-28.XI	26.X-28.XI	6	Mali	12.XI
.....	167	685		.....	1
Kenya	18.V-8.XII				0
.....	116				